参考译文

Hello, I'm Neil Nunes with the BBC News.

大家好，我是尼尔·努内斯，欢迎收听BBC新闻。

Thousands of people in the US city of Louisville are staging protests after the authorities announced that no one would be charged with the death of a black woman Breonna Taylor in a police shooting in March. One of the three police officers who raided Taylor's flat has been indicted for wanton endangerment because his bullets penetrated a neighboring apartment. These residents gave their reactions to the decision.

美国路易斯维尔市数千人举行抗议活动，此前当局宣布，在三月份警察开枪打死一名黑人女性布琳娜·泰勒的案件中，不会对任何人提起诉讼。三名突袭泰勒公寓中的一名警察被指控肆意危害罪，因为他的子弹射穿了隔壁的公寓。这些居民对当局这一决定做出了回应。

Angry, very angry, very upset. Basically, everything is going on right now, I'm pretty sure a lot of people are let down. I hear what they heard. I just hope they don't despise and anger within ourselves, and we actually do hold peace.

生气，非常生气，非常失望。我认为很多人都对正在发生的事感到失望。我了解到了人们听说的事情。我只是希望他们不要轻视自己，遏制住怒火，其实，我们要保持冷静。

The civil rights leader Jesse Jackson and the Democratic presidential candidate Joe Biden have urged that any protests be peaceful. Here's Aleem Maqbool.

民权领袖杰西·杰克逊和民主党总统候选人乔·拜登敦促举行和平抗议活动。请听亚廉·麦克白的报道。

The officers say that they knocked, witnesses though say that they didn't announce who they were. The boyfriend of Breonna Taylor thought they were intruders in the home. He was a licensed gun owner and he fired first. The Attorney General said they were justified in firing back. They had been carrying out a drug raid. There were no drugs found on the premises and they were related to an ex-boyfriend of Breonna Taylor of two years earlier. That's why people were expecting much more in terms of charges against these officers.

警察说他们敲了门，但是目击者说他们没有告知其身份。布琳娜·泰勒的男友认为他们是擅闯民宅。他有持枪证，并且他先开了枪。司法部长称他们有理由进行反击。警察当时在进行一次缉毒突袭。房子里没有发现毒品，而且他们称这次缉毒突袭与布里安娜·泰勒两年前的前男友有关。这就是为什么人们希望当局对这些警察提起诉讼。

The chief executive of the American Bank Wells Fargo has apologized for saying there were not enough talented black executives in the financial industry. Charles Scharf said his comments on the failure of Wells Fargo to meet diversity goals reflected his unconscious bias.

美国富国银行首席执行官为其曾表示金融行业中没有足够多有才能的黑人高管而道歉。查尔斯·沙夫表示，他对富国银行未能实现多元化目标的评论，反映出的是他自己的无意识偏见。

Cuba's President Miguel Diaz-Canel has condemned as cruel and criminal the latest sanctions imposed by the United States. Mr. Diaz-Canel said they violated the rights of both Cuban and US citizens. President Trump is banning Americans from staying in properties owned by the Cuban government and has set further restrictions on imports of Cuban cigars and rum.

古巴总统米格尔·迪亚斯-卡内尔谴责称美国最近实施的制裁是残忍的犯罪行为。迪亚斯-卡内尔表示，他们侵犯了古巴和美国公民的权利。特朗普总统禁止美国人居住在古巴政府拥有的房产，并进一步限制进口古巴雪茄和朗姆酒。

Large numbers of Belarusians have protested into the night against an unannounced swearing-in of Alexander Lukashenko to a sixth term as president following last month's disputed election. More now from Jonah Fisher.

大量白俄罗斯人一直抗议到深夜，反对亚历山大·卢卡申科在上个月存争议的选举后秘密誓就职，出任第6个总统任期。请听乔纳·费舍的报道。

In the capital Minsk, protesters were confrontational, blocking roads and at times chasing police vehicles away. In response, water cannon was used and masked riot police deployed tactics that haven't been seen since the violent days that immediately followed the disputed election in early August. Video posted to Telegram channels shows batons being used on crowds and both men and women with bloody injuries to their heads.

在首都明斯克，抗议者发生与警察发生了冲突，封锁了道路，有时还驱赶警车。作为回应，当局动用了高压水枪，蒙面防暴警察实施了严格管控措施，这些管控措施是8月初有争议的选举导致暴力冲突后从未出现过的。发布在Telegram频道上的视频显示，警方用警棍攻击了人群，视频中的男性和女性头部流血受伤。

World news from the BBC.

BBC世界新闻。

听力原文

Hello, I'm Neil Nunes with the BBC News.

Thousands of people in the US city of Louisville are staging protests after the authorities announced that no one would be charged with the death of a black woman Breonna Taylor in a police shooting in March. One of the three police officers who raided Taylor's flat has been indicted for wanton endangerment because his bullets penetrated a neighboring apartment. These residents gave their reactions to the decision.

Angry, very angry, very upset. Basically, everything is going on right now, I'm pretty sure a lot of people are let down. I hear what they heard. I just hope they don't despise and anger within ourselves, and we actually do hold peace.

The civil rights leader Jesse Jackson and the Democratic presidential candidate Joe Biden have urged that any protests be peaceful. Here's Aleem Maqbool.

The officers say that they knocked, witnesses though say that they didn't announce who they were. The boyfriend of Breonna Taylor thought they were intruders in the home. He was a licensed gun owner and he fired first. The Attorney General said they were justified in firing back. They had been carrying out a drug raid. There were no drugs found on the premises and they were related to an ex-boyfriend of Breonna Taylor of two years earlier. That's why people were expecting much more in terms of charges against these officers.

The chief executive of the American Bank Wells Fargo has apologized for saying there were not enough talented black executives in the financial industry. Charles Scharf said his comments on the failure of Wells Fargo to meet diversity goals reflected his unconscious bias.

Cuba's President Miguel Diaz-Canel has condemned as cruel and criminal the latest sanctions imposed by the United States. Mr. Diaz-Canel said they violated the rights of both Cuban and US citizens. President Trump is banning Americans from staying in properties owned by the Cuban government and has set further restrictions on imports of Cuban cigars and rum.

Large numbers of Belarusians have protested into the night against an unannounced swearing-in of Alexander Lukashenko to a sixth term as president following last month's disputed election. More now from Jonah Fisher.

In the capital Minsk, protesters were confrontational, blocking roads and at times chasing police vehicles away. In response, water cannon was used and masked riot police deployed tactics that haven't been seen since the violent days that immediately followed the disputed election in early August. Video posted to Telegram channels shows batons being used on crowds and both men and women with bloody injuries to their heads.

World news from the BBC.